Curriculum vitae

**Expert de :** *Tradulex*(Cabinet de Consultants juridiques et linguistiques)

1. **Nom :** Andersen
2. **Prénoms :** Jørgen A.
3. **Date de naissance :** 4 juin 1953
4. **Nationalité :** danoise
5. **Études :**

|  |  |
| --- | --- |
| Établissement  [ Date début - Date fin ] | Diplôme(s) obtenus / matières étudiée: |
| Université de Odense 1972-1973 | Lettres classiques |
| Université de Aarhus 1973-1978 | Master en droit |
| E. de commerce de Aarhus 1975-1978 | Français |
| VUC 2005-2009 | Espagnol |

1. **Connaissances linguistiques :** (1 - niveau excellent; 5 - niveau rudimentaire)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Langue | Lu | Parlé | Écrit |
| danois | Langue maternelle | Langue maternelle | Langue maternelle |
| anglais | 1 | 1 | 1 |
| français | 1 | 1 | 1 |
| allemand | 1 | 1 | 1 |
| espagnol | 3 | 3 | 3 |

1. **Membre** **d’associations professionnelles :** DJØF (Association danoise des Juristes et Économistes)
2. **Autres compétences :** Connaissances informatiques : Tous les logiciels habituels etc.)
3. **Situation présente :**  Directeur de *Tradulex* (Cabinet de consultants juridiques et linguistiques)
4. **Qualifications principales :**

* **Ample formation juridique**, acquise à travers plus de 25 ans d’activités dans les systèmes juridiques européens, y compris les universités et les tribunaux du Danemark et de la Cour de justice des Communautés européennes
* **Profonde connaissance du droit communautaire**, acquise pendant plus de 7 ans de service auprès de la Cour de Justice de l‘UE
* Nombreuses années d'expérience dans l’**enseignement** du droit au sein d’universités, de cours de justice ainsi qu’à l’intérieur du système judiciaire du Danemark
* Connaissance approfondie du **fonctionnement des systèmes judiciaires**
* Excellentes compétences **linguistiques**

1. **Enseignement**

* **Université de Aarhus 1978-1979**: Enseignement et recherche scientifique à plein temps dans les domaines du droit procédural (civil, pénal et administratif)
* **Universités de Aarhus, Odense et Copenhague 1983-86 et 1995-96**: Chargé de cours externe en Droit de la faillite et l’UE
* **Tribunaux de Danemark :** 1984-1989, responsable du développement de programmes de formation des juges adjoints au Danemark

12. **Traductions**

* Documents CJUE de toutes sortes (arrêts, conclusions, ordonnances, demandes préjudicielles)
* Documents du Parlement européen et de la Commission européenne ainsi que documents d’autres organes européens
* Contrats
* Services bancaires
* États financiers, rapports annuels

13. Affectations à court terme

* 2008 FYROM **– Droit de la concurrence**
* 2009 – 2010 **Système judiciaire Ukrainien**. Enseignement. Travaux législatifs sur le statut des assistants de la magistrature en Ukraine.
* 2010 Taiex –FYROM – **Droit UE – general – Cour de justice etc.**

14. **Expérience professionnelle**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| De (date) - à (date) | Lieu | Établissements / Sociétés | Position | Description |
| 1978-1979 | Danemark | Université de Aarhus | Maître de conférences | Enseignement et recherche en droit de procédure pénale et civile | |
| 1979-1982 | Luxembourg | Cour de Justice CE (UE) | Juriste-linguiste | Traduction |
| 1982-1988 | Danemark | Tribunaux divers | Juge adjoint | Travaux judiciaires |
| 1986-1988 | Danemark | Cour d’Appel de Copenhague | Référendaire | Travaux de référendaire |
| 1983-1986 | Danemark | Université de Odense | Chargé de cours | Enseignement, surtout en droit de la faillite |
| 1988-1989 | Danemark | Tribunal de Odense | Chef de section | Gestion du Registre foncier et de la Chambre des Saisies |
| 1989-1993 | Luxembourg | Tribunal de première instance des CE | Référendaire | Préparation de dossiers, rédaction de projet d’arrêts etc. |
| 1993-1994 | Danemark | Tribunal maritime et de commerce de Copenhague | Président-adjoint | Direction de la Chambre des Faillites |
| 1994-1999 | Danemark | Tribunal de Copenhague | Juge | Travaux judiciaires |
| 1999-2005 | Danemark | Tribunal maritime et de commerce de Copenhague | Président de la Chambre | Direction de la Chambre des Faillites |
| 2005 -- | Danemark | Tradulex | Directeur | Propriétaire de Tradulex (Cabinet de Consultants juridiques et linguistiques) |